L.555/2/V. YB.

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre de la Santé publique et de la Famille le 27 août 1949 d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté du Régent complétant l'arrêté du Régent du 1er septembre 1948 modifiant le cadre organique du Ministère de la Santé publique et de la Famille, a donné en sa séance du 30 août 1949 l'avis suivant:

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 27 Augustus 1949, door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Regent waarbij het besluit van de Regent van 1 September 1948 tot wijziging van het organiek kader van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin wordt aangevuld, heeft ter zitting van 30 Augustus 1949 het volgend advies gegeven:

Le projet d'arrêté du Régent n'a pas d'intitulé le texte suivant est proposé :

" Arrêté du Régent complétant l'arrêté du Régent du ler septembre 1948 modifiant le cadre organique du Ministère de la Santé publique et de la Famille ".

Le préambule serait plus correctement rédigé comme suit :

"CHARLES, Prince de Belgique,
Régent du Royaume,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'arrêté du Régent du ler septembre 1948 modifiant le cadre organique du Ministère de la Santé publique et de la Famille;

Considérant que par sa circulaire du 2 juillet 1949 le Ministre de l'Administration générale et des Pensions a recommandé de régler d'une manière uniforme l'octroi du principalat aux fonctionnaires rémunérés sur la base des barèmes V F et V G ;

Vu l'avis du Conseil d'Etat; "

Le texte du dispositif n'appelle pas d'observations.

Het ontwerp van besluit van de Regent heeft geen titel; de volgende tekst wordt voorgesteld:

" Besluit van de Regent waarbij het besluit van de Regent van 1 September 1948 tot wijziging van het organiek kader van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin wordt aangevuld."

De inleiding zou juister luiden als volgt :

"KAREL, Prins van België,
Regent van het Koninkrijk,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op het besluit van de Regent van 1 September 1948 tot wijziging van het organiek kader van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin;

Overwegende dat de Minister van het Algemeen Bestuur en de Pensioenen in zijn rondschrijven van 2 Juli 1949 heeft aanbevolen het verlenen van de titel van eerstaanwezend aan de ambtenaren die worden bezoldigd volgens de weddeschalen V F en V G op eenvormige wijze te regelen;

Gelet op het advies van de Raad van State; "

Bij de tekst van het beschikkend gedeelte zijn geen opmerkingen te maken.

Etaient présents : Waren aanwezig :

Messieurs :	J. COYETTE,	conseiller d'Etat,	président
De Heren :		raadsheer van State,	voorzitter
	H. BUCH,	conseillers d'Etat	
	G. HOLOYE,	raadsheren van State	
	L. FREDERICQ,	assesseurs de la section de législation	
	G. DOR,	bijzitters van de afdeling wetgeving	
	J. CYPRES,	greffier adjoint, adjunct griffier,	greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. BUCH.

De overeenstemming tussen de Franse, en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. BUCH.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,